

Contact

ABB Switzerland Ltd
PMA Cable Protection

Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster

Switzerland

Tel: +41 58 585 00 11

E-mail: pma-info@ch.abb.com

www.pma.ch



Watch our
assembly videos

We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright © 2023 ABB
All rights reserved

ABB

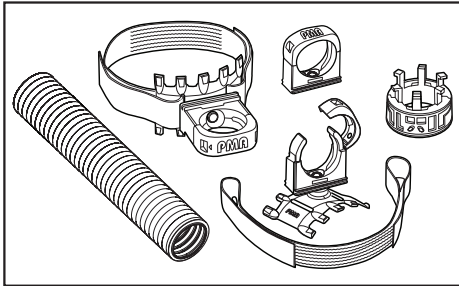
PMA® CobotProtect™ CobotKit/CobotKit+



EN ASSEMBLY INSTRUCTION
DE MONTAGEANLEITUNG

28

ENGLISH



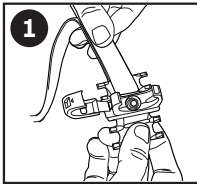
Overview kit components:

- 1 x BCSR – Cobot Strain Relief ring
- 2 x 4 x* BCCH – Cobot conduit holder including Velcro™
- 1 x 3m/1 x 4m* conduit
- 1 x BFH-0 System support

Das Set besteht aus:

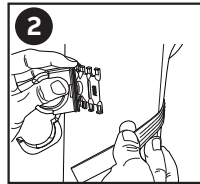
- 1 x BCSR – Cobot-Zugentlastungsring
- 2 x 4 x* BCCH – Cobot-Wellrohrhalterung inkl. Velcro™
- 1 x 3m/1 x 4m* Wellrohr
- 1 x BFH-0 Systemhalter

* CobotKit+



Step 1: Guide Velcro™ strap through one of the slits of the BCCH holder, starting on the inner surface of the BCCH holder base. Fold strap end around the base and press the rough strap surfaces tightly towards each other.

Schritt 1: Fädeln Sie das Velcro™-Band durch einen der Schlitz der Wellrohrhalterung BCCH, beginnend auf der Innenseite. Legen Sie das Bandende um den unteren Teil der Halterung und fixieren Sie es, indem Sie die rauhen Bandseiten fest ineinander drücken.

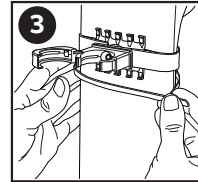


Step 2: Use the other side of the Velcro™ to fasten the BCCH holder tightly around the cobot arm.

Schritt 2: Legen Sie das lose Ende des Velcro™-Bands straff um den Cobot-Arm.

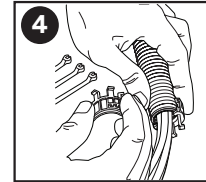
The specifications and instructions for our customers in this document reflect the product engineering level at the time of manufacturing. ABB accepts no liability for damages resulting from unprofessional installation or misuse of the products. This disclaimer also includes damages to third parties. It is the customer's responsibility to check the delivered products and immediately notify ABB of detected faults. It is also the customer's responsibility to test the delivered product on its applicability for the intended purpose. ABB will accept no liability or responsibility for their products if a product or a ABB system is combined or used together with third-party products, i.e. products from other companies than ABB. Jurisdiction in all legal disputes concerning product liability have the courts of the canton of Zurich/Switzerland. Swiss law applies. For more information go to: www.pma.ch

DEUTSCH



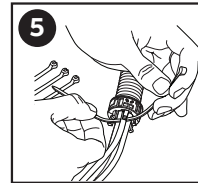
Step 3: (optional): For non-cylindrical surfaces TyRap® cable ties are recommended for additional fixation. TyRap® cable ties can be mounted above and below the Velcro™, following the "teeth" of the BCCH holder base.

Schritt 3: (optional): Bei nicht-zylindrischen Oberflächen empfehlen wir die zusätzliche Sicherung mit TyRap®-Kabelbindern. Die TyRap®-Kabelbinder können ober- und unterhalb des Klebbands, entlang der «Zähne» der Wellrohrhalterung BCCH befestigt werden.



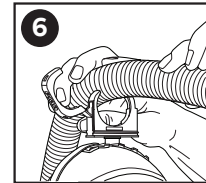
Step 4: Clip first half-shell of BCSR strain relief ring on terminal conduit (i.e., first wave trough of corrugated pipe). Press second half-shell tightly on top of first one until it "clicks" on both sides.

Schritt 4: Clipsen Sie die erste Halbschale des Zugentlastungsring BCSR auf das Kabelschutzrohr (d. h. in das erste Wellental des Wellrohrs). Setzen Sie die zweite Halbschale des Rings auf die erste und drücken Sie die Hälften fest aufeinander, bis sie auf beiden Seiten hörbar einrasten.



Step 5: To relief strain on cables & tubes, fasten them individually to the "teeth" of the BCSR strain relief using TyRap® cable ties.

Schritt 5: Um die Kabel (und Rohre) gegen Zugkräfte zu schützen, befestigen Sie sie einzeln mithilfe von TyRap®-Kabelbindern an den «Zähnen» des Zugentlastungsring BCSR.



Step 6: Press conduit into the BCCH Holder and close hinged lid until it "clicks".

Schritt 6: Drücken Sie das Wellrohr in die Halterung BCCH und schliessen Sie das Klappscharnier, bis beide Teile der Halterung hörbar einrasten.

Die in diesem Dokument für unsere Kunden enthaltenen Angaben und Instruktionen entsprechen dem neuesten Stand unserer Technik zum Zeitpunkt der Herstellung des Produktes. Die ABB lehnt jede Haftung bei unsachgemässer Montage oder Verwendung sowie Zweckentfremdung des Produktes ab. Dieser Haftungsausschluss umfasst auch allfällige Drittschäden. Es obliegt dem Kunden, die gelieferte Ware zu prüfen und allfällig festgestellte Mängel sofort der ABB anzuzeigen. Es obliegt ferner dem Kunden, die Ware auf ihre Eignung zwecks einer spezifischen Anwendung zu überprüfen. Die ABB lehnt jegliche Haftung für ihre Produkte ab, wenn ein einzelnes Produkt oder ein ABB-System mit Fremdprodukten, d.h. Produkten anderer Unternehmungen kombiniert bzw. verwendet wird. Gerichtsstand für Streitigkeiten bezüglich Produkthaftung sind die Gerichte des Kantons Zürich/Schweiz. Es kommt Schweizer Recht zur Anwendung. Ergänzende Informationen unter: www.pma.ch

Contact

ABB Switzerland Ltd
PMA Cable Protection

Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster

Switzerland

Tel: +41 58 585 00 11

E-mail: pma-info@ch.abb.com

www.pma.ch



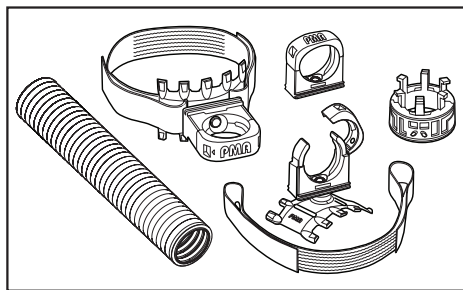
Watch our
assembly videos

We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright © 2023 ABB
All rights reserved

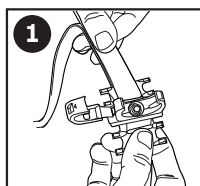
FRANÇAIS



Vue d'ensemble des composants du kit:

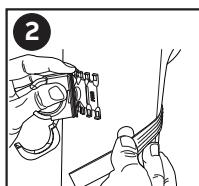
- 1 x BCSR – bague de décharge de traction Cobot
 - 2 x/4 x* BCCH – support pour gaine Cobot, incl. Velcro™
 - 1 x gaine annelée de 3m/4m*
 - 1 x BFH-0 Support système
- Vista de conjunto de los componentes:**
- 1 x BCSR – Anillo de descarga para cobots
 - 2 x/4 x* BCCH – Soporte de tubo para cobots con Velcro™
 - 1 x Tubo anillado de 3m/4m*
 - 1 x BFH-0 Sistema Soporte

*CobotKit+



Étape 1: Guider la bande Velcro™ à travers l'une des fentes du support BCCH, en commençant par la surface intérieure de la base du support BCCH. Enrouler l'extrémité de la bande autour de la base et appuyer les surfaces rugueuses l'une contre l'autre.

Paso 1: Pase la tira de Velcro™ a través de una de las ranuras del soporte BCCH, empezando por la superficie interior de la base del soporte BCCH. Doble el extremo de la tira alrededor de la base y presione firmemente las superficies rugosas de la tira entre sí.



Étape 2: Utiliser l'autre côté du Velcro™ pour retenir solidement le support BCCH autour du bras Cobot.

Paso 2: Utilice el otro lado de la tira de Velcro™ para fijar el soporte BCCH firmemente alrededor del brazo del cobot.

Les spécifications et instructions destinées à nos clients dans le présent document reflètent le niveau d'ingénierie des produits au moment de la fabrication. ABB ne saurait être tenu responsable des dommages résultant d'une installation ou d'une utilisation non professionnelle ou impropre de ses produits. Cela inclut également les dommages causés à des tiers. Il est de la responsabilité du client de vérifier les produits livrés et de signaler immédiatement à ABB tout défaut éventuel. Il est également de la responsabilité du client de tester le produit livré afin de s'assurer qu'il est adapté à l'usage spécifique envisagé. ABB décline toute responsabilité concernant ses produits si un produit ou un système ABB est combiné ou utilisé conjointement à des produits de tierces parties, à savoir des produits d'autres sociétés que ABB. Pour tous les litiges concernant la responsabilité du fait des produits, les tribunaux du canton de Zurich/Suisse sont compétents. La législation suisse s'applique. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site: www.pma.ch

PMA® CobotProtect™

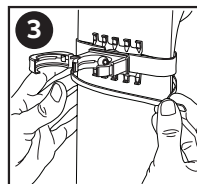
CobotKit/CobotKit+



FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

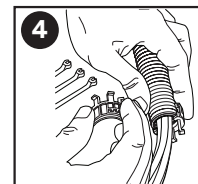
28

ESPAÑOL



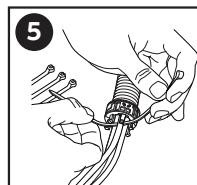
Étape 3: (optionnelle): Le recours aux colliers de serrage TyRap® est recommandé pour les surfaces non cylindriques, pour une fixation complémentaire. Les colliers de serrage TyRap® peuvent être montés au-dessus et en dessous du Velcro™, en suivant les «dents» de la base du support BCCH.

Paso 3: (opcional): Para superficies no cilíndricas, se recomienda usar bridas para cable TyRap® para una fijación adicional. Las bridas para cable TyRap® se pueden montar por encima y debajo del Velcro™, siguiendo el «dentado» de la base del soporte BCCH.



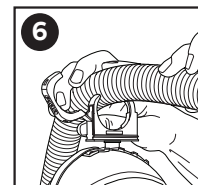
Étape 4: Clipser la première moitié de la bague de décharge de traction BCSR sur la gaine terminale (à savoir le premier creux du gaine annelée). Positionner la seconde moitié sur la première, en appuyant solidement jusqu'à entendre un «clac» sur les deux côtés.

Paso 4: Abroche la primera mitad del anillo de descarga BCSR en el tubo terminal (p. ej., primer canal del tubo anillado). Presione la segunda mitad firmemente sobre la primera mitad hasta que haga «clac» en ambos lados.



Étape 5: Pour une décharge de traction sur les câbles et les tubes, les installer individuellement sur les «dents» de la bague de décharge de traction BCSR en utilisant des colliers de serrage TyRap®.

Paso 5: Para aliviar la tensión de los cables y tubos, sujételos individualmente al «dentado» del anillo de descarga BCSR con bridas para cable TyRap®.



Étape 6: Enfoncer la gaine dans le support BCCH et fermer le couvercle articulé jusqu'à entendre un «clac».

Paso 6: Introduzca el tubo en el soporte BCCH y cierre la tapa hasta que haga «clac».

Las instrucciones y especificaciones de este documento para nuestros clientes reflejan el nivel de ingeniería del producto en el momento de fabricarlo. ABB no acepta responsabilidad por daños que resulten de la instalación o aplicación no profesional o del mal uso. Esta cláusula también incluye daños a terceros. Es responsabilidad del cliente comprobar los productos entregados y notificar inmediatamente a ABB los defectos encontrados. También es responsabilidad del cliente probar el producto entregado para su aplicación específica. ABB no aceptará responsabilidad sobre sus productos si un producto o sistema ABB se combina o se usa junto a productos de terceros, es decir, productos de otras empresas que no sean ABB. La jurisdicción sobre cualquier disputa legal referente a responsabilidad de producto corresponde a los tribunales del cantón de Zurich/Suiza. Se aplicará la ley suiza. Para más información consult: www.pma.ch